

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ СОЦИАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ»

УТВЕРЖДАЮ

Декан СПФ

\_\_\_\_\_ Т.В. Пошгарева  
«20» мая 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Иностранный язык**

Научные специальности:

5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки,

5.1.4. Уголовно-правовые науки,

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика

5.3.1. Общая психология, психология личности, история психологии

5.3.4. Педагогическая психология, психодиагностика цифровых образовательных сред

5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы

5.4.6. Социология культуры

5.7.7. Социальная и политическая философия

5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)

Форма обучения: очная

год начала подготовки – 2022, 2023, 2024

Разработана

канд. психол. наук, доцент  
доцент кафедры СТ \_\_\_\_\_ О.Г. Алюнина

Рекомендована

на заседании кафедры СТ

от «20» мая 2024 г.

протокол № 10

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Вергун

Одобрена

на заседании учебно-методической

комиссии СПФ

«20» мая 2024 г.

протокол № 10

Председатель УМК

\_\_\_\_\_ Т.В. Пошгарева

Согласована

зав. выпускающей кафедры СГД  
\_\_\_\_\_ Е.В. Смирнова

зав. выпускающей кафедры ЭМ  
\_\_\_\_\_ Е.В. Кащеева

зав. выпускающей кафедры ГПП  
\_\_\_\_\_ И.В. Петрова

зав. выпускающей кафедры УПП  
\_\_\_\_\_ П.В. Волосюк

Ставрополь, 2024 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО.....	3
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	3
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	3
5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
5.1. Содержание дисциплины.....	4
5.2. Структура дисциплины.....	4
5.3. Занятия семинарского типа .....	4
5.4. Курсовой проект (курсовая работа, реферат, контрольная работа).....	4
5. Самостоятельная работа .....	5
6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.....	5
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ .....	6
8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	15
8.1. Основная литература.....	15
8.2. Дополнительная литература .....	15
8.3. Программное обеспечение.....	15
8.4. Профессиональные базы данных .....	15
8.5. Информационные справочные системы.....	16
8.6. Интернет-ресурсы.....	16
8.7. Методические указания по освоению дисциплины .....	16
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....	18
10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ .....	18

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе; подготовка к сдаче кандидатского минимума по иностранному языку.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» входит в Блок 1 «Дисциплины (модули) Б.1.Б.Обязательные дисциплины (модули), в том числе направленные на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов

Предшествующие дисциплины (курсы, модули, практики)	Последующие дисциплины (курсы, модули, практики)
	Педагогика и психология высшего образования

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Формируемые компетенции (код компетенции, наименование)	Планируемые результаты обучения	
УК-3 – готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	знать	основные методы и технологии научной коммуникации на русском и одном из иностранных языков
	уметь	грамотно строить научную монологическую и диалогическую устную и письменную речь, используя коммуникативные стратегии, адекватные изученным профессионально-ориентированным ситуациям (выступление на конференции, написание тезисов, переговоры в академической среде, академическая переписка, презентация положений научной работы);
	владеть	достаточным терминологическим запасом и навыками научного общения в современной информационно- коммуникационной среде

### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 академических часа

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		1
<b>Контактная работа (всего)</b>	<b>23</b>	<b>23</b>
в том числе:		
1) занятия лекционного типа (ЛК)		
из них		
– лекции		
2) занятия семинарского типа (ПЗ)	20	20
из них		
– семинары (С)		
– практические занятия (ПР)	20	20
– лабораторные работы (ЛР)		
3) групповые консультации		
4) индивидуальная работа		
5) промежуточная аттестация	1	1
<b>Самостоятельная работа (всего) (СР)</b>	<b>121</b>	<b>121</b>
в том числе:		
Реферат		
Самоподготовка	86	86
Подготовка к аттестации	35	35
Общий объем, час	144	144
Форма промежуточной аттестации	Кандидатский экзамен	Кандидатский экзамен

## 5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Содержание дисциплины

№ раздела (темы)	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)
1	Участие в научно-практических конференциях	Анонсы конференций, программа конференции, информационное письмо, заявка на участие
2	Преподавание и обучение в высшем учебном заведении	Обучение иностранным языкам, научно-исследовательская работа в высшем учебном заведении, основные методы преподавания
3	Научные публикации	Правила публикации, научные журналы, отчет о научной работе, научно-популярные статьи, академические тексты
4	Академическая переписка	Официальный этикет электронного письма, рекомендательное письмо, сопроводительное письмо, заявка на грант
5	Написание тезисов	Структура тезисов, абзац, слова-связки, типы тезисов в зависимости от области научного исследования
6	Презентация научно-исследовательской работы	Типы презентации, способы представления информации, визуальные средства
7	Аннотирование и реферирование аутентичного научного текста	Аннотирование и реферирование научных текстов согласно направлению подготовки

### 5.2. Структура дисциплины

№ раздела (темы)	Наименование раздела (темы)	Количество часов						
		ЛК	С	ПР	ЛР	...	СР	Всего
1	Участие в научно-практических конференциях			2			12	14
2	Преподавание и обучение в высшем учебном заведении			2			12	14
3	Научные публикации			4			12	16
4	Академическая переписка			2			12	14
5	Написание тезисов			2			12	14
6	Презентация научно-исследовательской работы			4			12	16
7	Аннотирование и реферирование аутентичного научного текста			4			14	18
	Групповые консультации							2
	Промежуточная аттестация							36
	Общий объем			20			86	144

### 5.3. Занятия семинарского типа

№ п/п	№ раздела (темы)	Вид занятия	Наименование	Количество часов
1	1	ПР	Участие в научно-практических конференциях	2
2	2	ПР	Преподавание и обучение в высшем учебном заведении	2
3	3	ПР	Научные публикации	4
4	4	ПР	Академическая переписка	2
5	5	ПР	Написание тезисов	2
6	6	ПР	Презентация научно-исследовательской работы	4
7	7	ПР	Аннотирование и реферирование аутентичного научного текста	4

### 5.4. Курсовой проект (курсовая работа, реферат, контрольная работа)

Условием допуска к промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) является написание аспирантом реферата по научной проблематике, соответствующей его выбранной научной специализации. Требования, предъявляемые к реферату.

Реферат представляется в виде перевода оригинального научного текста или его фрагмента объемом 15 000 печатных знаков. Тема реферата / оригинального научного текста – выбирается аспирантом в соответствии с собственной научной проблематикой и утверждается научным руководителем. При выборе

текста необходимо руководствоваться его новизной и актуальностью для проводимого диссертационного исследования, а также следующими требованиями:

- научный текст (монография, статьи) объемом 10-15 страниц письменного текста;
- связан с темой диссертационного исследования;
- не был переведен на русский язык;
- издан в течении последних пяти лет.

Реферат представляет собой законченную самостоятельную работу объемом 15 – 20 страниц русского текста (перевода).

Общая структура реферата предусматривает:

1. Титульный лист с оборотной стороной, на которой указывается подробная библиографическая ссылка на источник.
2. Русский перевод.
3. Копию оригинального научного текста, с которого выполнен перевод.
4. Двухязычный словарь – количество терминов не менее 20-25.

Реферат представляется аспирантом и рецензируется преподавателем не менее чем за 1,5 месяца до сдачи кандидатского экзамена.

### 5. Самостоятельная работа

№ раздела (темы)	Виды самостоятельной работы	Количество часов
1-7	Подготовка к практическому (семинарскому) занятию Изучение специальной методической литературы и анализ научных источников Аннотирование и реферирование аутентичных научных текстов Подготовка к устному опросу Подготовка реферата	86

### 6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Технологии деятельностного и диалогового обучения (кейс, игровые упражнения)

**Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

На практических занятиях аспиранты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения Microsoft Power Point, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

#### Интерактивные и активные образовательные технологии

№ раздела (темы)	Вид занятия (ЛК, ПР, С, ЛР)	Используемые интерактивные и активные образовательные технологии	Количество часов
1	ПР	Практические задания	2
2	ПР	Дискуссия	2
3	ПР	Дискуссия	2
6	ПР	Круглый стол	2

#### Практическая подготовка аспирантов

№ раздела (темы)	Вид занятия (ЛК, ПР, ЛР)	Виды работ	Количество часов
-	-	-	-

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Описание показателей оценивания компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Код и наименование формируемой компетенции	Показатели оценивания (результаты обучения)	Процедуры оценивания (оценочные средства)	
		текущий контроль успеваемости	промежуточная аттестация
УК-3 – готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать: основные методы и технологии научной коммуникации на русском и одном из иностранных языков	Вопросы для устного опроса (1-20) Вопросы к дискуссии(1-9) Вопросы для круглого стола(1-4) Практические задания (1-5)	Вопросы к кандидатском у экзамену (1-20)
	Уметь: грамотно строить научную монологическую и диалогическую устную и письменную речь, используя коммуникативные стратегии, адекватные изученным профессионально-ориентированным ситуациям (выступление на конференции, написание тезисов, переговоры в академической среде, академическая переписка, презентация положений научной работы);		
	Владеть: достаточным терминологическим запасом и навыками научного общения в современной информационно- коммуникационной среде		

### 7.1. Типовые задания для текущего контроля успеваемости

#### 7.1.1. Перечень типовых вопросов к дискуссии:

##### Английский язык

1. What is more important for a teacher to develop in students: personal qualities or professional competencies?
2. Is it possible to effectively combine the functions of a teacher: educating students, teaching them, conducting scientific, educational and methodological activities, etc.? What should I do?
3. Should the teacher/student adhere to a dress code in clothing/appearance?
4. How often should a teacher improve his qualifications or engage in self-education/self-development?
5. Different generations of teachers: similarities and differences.
6. Is it possible to teach students without teachers? Is this training effective?
7. Are there differences in the professional activities of teachers and their personal characteristics required of them in different educational organizations?
8. What professional and personal qualities, in your opinion, should teachers have?
9. In-house personnel training: pros and cons.

##### Немецкий язык

1. Was ist für einen Lehrer wichtiger, um seine Schüler zu entwickeln: persönliche Qualitäten oder berufliche Kompetenzen?
2. Ist es möglich, die Funktionen eines Lehrers effektiv zu kombinieren: Schüler ausbilden, unterrichten, wissenschaftliche, pädagogische und methodische Aktivitäten durchführen usw.? Was soll ich machen?
3. Sollt es sich der Lehrer/Schüler bei Kleidung/Aussehen an eine Kleiderordnung halten?
4. Wie oft sollte ein Lehrer seine Qualifikationen verbessern oder sich an der Selbstbildung/Selbstentwicklung beteiligen?
5. Verschiedene Lehrer generationen: Gemeinsamkeiten und Unterschiede.
6. Ist es möglich, Schüler ohne Lehrer zu unterrichten? Ist dieses Training effektiv?
7. Gibt es Unterschiede in der beruflichen Tätigkeit von Lehrkräften und ihren persönlichen Anforderungen an sie in verschiedenen Bildungseinrichtungen?
8. Welche beruflichen und persönlichen Qualitäten sollten Lehrer Ihrer Meinung nach mitbringen?
9. Interne Personalschulung: Vor- und Nachteile.

##### Французский язык

1. Qu'est-ce qui est le plus important qu'un enseignant développe chez ses élèves : des qualités personnelles ou des compétences professionnelles ?
2. Est-il possible de combiner efficacement les fonctions d'un enseignant : former les étudiants, leur enseigner, mener des activités scientifiques, pédagogiques et méthodologiques, etc. Que dois-je faire?
3. L'enseignant/l'élève doit-il respecter un code vestimentaire en matière d'habillement/d'apparence ?
4. À quelle fréquence un enseignant doit-il améliorer ses qualifications ou s'engager dans une activité d'auto-éducation/développement personnel ?
5. Différentes générations d'enseignants : similitudes et différences.
6. Est-il possible d'enseigner aux élèves sans enseignants ? Cette formation est-elle efficace ?

7. Existe-t-il des différences dans les activités professionnelles des enseignants et leurs caractéristiques personnelles requises dans les différentes organisations éducatives ?
8. Quelles qualités professionnelles et personnelles, selon vous, les enseignants devraient-ils avoir ?
9. Formation du personnel en interne : avantages et inconvénients

#### **Критерии и шкала оценки участия в дискуссии**

Критерий оценки		Балл
1. Теоретический уровень знаний		
2. Качество ответов на вопросы		
3. Подкрепление материалов фактическими данными (статистические данные или др.)		
4. Практическая ценность материала		
5. Способность делать выводы		
6. Способность отстаивать собственную точку зрения		
7. Способность ориентироваться в представленном материале		
8. Степень участия в общей дискуссии		
<i>Итоговая сумма баллов:</i>		
Количество баллов	Оценка	
76–100	Отлично	
51–75	Хорошо	
26–50	Удовлетворительно	
0–25	Неудовлетворительно	

#### **7.1.2. Перечень типовых вопросов для круглого стола Английский язык**

1. Features of teaching representatives of different generations/ages in a student group.
2. The relationship between didactic and andragogical principles of teaching.
3. Types of mentoring: features, pros and cons.
4. When does mentoring fail?

#### **Немецкий язык**

1. Merkmale des Unterrichts von Vertretern unterschiedlicher Generationen/Altersgruppen in einer Studierendengruppe.
2. Das Verhältnis zwischen didaktischen und andragogischen Lehrprinzipien.
3. Arten des Mentorings: Merkmale, Vor- und Nachteile.
4. Wann scheitert Mentoring?

#### **Французский язык**

1. Caractéristiques de l'enseignement à des représentants de différentes générations/âges dans un groupe d'étudiants.
2. La relation entre les principes didactiques et andragogiques de l'enseignement.
3. Types de mentorat : caractéristiques, avantages et inconvénients.
4. Quand le mentorat échoue-t-il ?

#### **Критерии и шкала оценки участия в круглом столе**

Критерий оценки		Балл
1. Теоретический уровень знаний		
2. Качество ответов на вопросы		
3. Подкрепление материалов фактическими данными (статистические данные или др.)		
4. Практическая ценность материала		
5. Способность делать выводы		
6. Способность отстаивать собственную точку зрения		
7. Способность ориентироваться в представленном материале		
8. Степень участия в общей дискуссии на круглом столе		
<i>Итоговая сумма баллов:</i>		
Количество баллов	Оценка	
76–100	Отлично	
51–75	Хорошо	
26–50	Удовлетворительно	
0–25	Неудовлетворительно	

### 7.1.3. Перечень типовых тем для рефератов

Реферат представляет собой письменный перевод иноязычного текста по научной специальности аспиранта (15 000 печатных знаков). Требования к реферату: 1) реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности; 2) объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц; 3) объем реферата – 12-15 страниц печатного текста; 4) на реферате должна быть виза научного руководителя о соответствии содержания реферата прочитанной литературе и теме диссертации; 5) реферат должен содержать словарь терминологических словосочетаний по научной специальности аспиранта (экстерна) с переводом на русский язык (не менее 50 словосочетаний); 6) в конце реферата приводится список прочитанной литературы.

### Критерии и шкала оценки реферата

Оценка	Характеристики
<b>Отлично</b>	Соответствие целям и задачам дисциплины, актуальность темы и рассматриваемых проблем, соответствие содержания заявленной теме, заявленная тема полностью раскрыта, рассмотрение дискуссионных вопросов по проблеме, сопоставлены различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, научность языка изложения, логичность и последовательность в изложении материала, количество исследованной литературы, в том числе новейших источников по проблеме, четкость выводов, оформление работы соответствует предъявляемым требованиям. Аспирант демонстрирует высокий уровень владения лексико-грамматическим материалом иностранного языка, не допускает ошибок при использовании его в речи, не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы обучающийся демонстрирует высокий уровень владения лексико-грамматическим материалом, не допускает ошибок при использовании его в речи, не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы
<b>Хорошо</b>	Соответствие целям и задачам дисциплины, актуальность темы и рассматриваемых проблем, соответствие содержания заявленной теме, научность языка изложения, заявленная тема раскрыта недостаточно полно, отсутствуют новейшие литературные источники по проблеме, при оформлении работы имеются недочеты. Аспирант владеет иноязычным лексико-грамматическим материалом, допускаемые ошибки не искажают смысла высказывания, испытывает некоторые затруднения при ответе на дополнительные вопросы
<b>Удовлетворительно</b>	Соответствие целям и задачам дисциплины, содержание работы не в полной мере соответствует заявленной теме, заявленная тема раскрыта недостаточно полно, использовано небольшое количество научных источников, нарушена логичность и последовательность в изложении материала, при оформлении работы имеются недочеты. Аспирант слабо владеет иноязычным лексико-грамматическим материалом, что приводит к ряду ошибок смыслового характера, затрудняется ответить на дополнительные вопросы.
<b>Неудовлетворительно</b>	Работа не соответствует целям и задачам дисциплины, содержание работы не соответствует заявленной теме, аспирант не демонстрирует владение иноязычными навыками.

### 7.1.4. Перечень типовых вопросов для устного опроса

#### Английский язык

1. Describe the development of vocational education.
2. Directions for the development of modern professional education: integration, internationalization, focus on multi-profile and alternative, digitalization, humanization of education.
3. Features of the vocational education system.
4. Describe the multi-level system of training specialists.
5. The essence of the concepts of “continuous education” and “lifelong education”.
6. Competency-based approach in education.
7. The essence and features of federal state educational standards of higher education.
8. Theoretical foundations of the organization of education in professional educational organizations.
9. Directions and forms of educational work in a modern university.
10. Characteristics of the rights and responsibilities of a higher school teacher.
11. Ethical standards and requirements for the personality of a teacher.
12. Analysis of modern scientific achievements in vocational education.
13. Characteristics of factors influencing the success of student learning
14. Social and psychological characteristics of the student body.
15. Specifics of adult education.
16. Characteristics of different types of lectures.
17. Organization and types of independent work of students.
18. Characteristics of teaching aids in vocational education.
19. Educational technologies and their classification.



## 20. Characteristics of educational information technologies.

### Немецкий язык

1. Beschreiben Sie die Entwicklung der Berufsbildung.
2. Richtungen für die Entwicklung moderner Berufsbildung: Integration, Internationalisierung, Fokus auf Multiprofil und Alternative, Digitalisierung, Humanisierung der Bildung.
3. Merkmale des Berufsbildungssystems.
4. Beschreiben Sie das mehrstufige System der Ausbildung von Fachkräften.
5. Die Essenz der Konzepte „kontinuierliche Bildung“ und „lebenslanges Lernen“.
6. Kompetenzbasierter Ansatz in der Bildung.
7. Wesen und Merkmale der bundesstaatlichen Bildungsstandards der Hochschulbildung.
8. Theoretische Grundlagen der Bildungsorganisation in professionellen Bildungsorganisationen.
9. Richtungen und Formen der Bildungsarbeit an einer modernen Universität.
10. Merkmale der Rechte und Pflichten eines Hochschullehrers.
11. Ethische Standards und Anforderungen an die Persönlichkeit eines Lehrers.
12. Analyse moderner wissenschaftlicher Errungenschaften in der Berufsbildung.
13. Merkmale von Faktoren, die den Lernerfolg der Schüler beeinflussen.
14. Soziale und psychologische Merkmale der Studierendenschaft.
15. Besonderheiten der Erwachsenenbildung.
16. Merkmale verschiedener Vorlesungsarten.
17. Organisation und Arten der selbstständigen Arbeit der Studierenden.
18. Merkmale von Lehrmitteln in der Berufsbildung.
19. Bildungstechnologien und ihre Klassifizierung.
20. Merkmale pädagogischer Informationstechnologien.

### Французский язык

1. Décrire le développement de l'enseignement professionnel.
2. Orientations pour le développement d'une formation professionnelle moderne : intégration, internationalisation, orientation vers le multiprofil et l'alternative, numérisation, humanisation de l'éducation.
3. Caractéristiques du système d'enseignement professionnel.
4. Décrire le système à plusieurs niveaux de formation de spécialistes.
5. L'essence des concepts de « formation continue » et « d'éducation permanente ».
6. Approche éducative basée sur les compétences.
7. L'essence et les caractéristiques des normes éducatives de l'État fédéral pour l'enseignement supérieur.
8. Fondements théoriques de l'organisation de l'éducation dans les organismes d'enseignement professionnel.
9. Orientations et formes du travail éducatif dans une université moderne.
10. Caractéristiques des droits et responsabilités d'un professeur du supérieur.
11. Normes éthiques et exigences relatives à la personnalité d'un enseignant.
12. Analyse des réalisations scientifiques modernes dans l'enseignement professionnel.
13. Caractéristiques des facteurs influençant la réussite de l'apprentissage des élèves.
14. Caractéristiques sociales et psychologiques du corps étudiant.
15. Spécificités de l'éducation des adultes.
16. Caractéristiques des différents types de cours.
17. Organisation et types de travail indépendant des étudiants.
18. Caractéristiques des supports pédagogiques dans l'enseignement professionnel.
19. Technologies éducatives et leur classification.
20. Caractéristiques des technologies de l'information éducative.

### Критерии и шкала оценки ответа при устном опросе

Оценка	Критерии оценки
Отлично	Аспирант демонстрирует высокий уровень владения лексико-грамматическим материалом, не допускает ошибок при использовании его в речи, не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы
Хорошо	Аспирант владеет лексико-грамматическим материалом, допускаемые ошибки не искажают смысла высказывания, испытывает некоторые затруднения при ответе на дополнительные вопросы
Удовлетворительно	Аспирант слабо владеет лексико-грамматическим материалом, что приводит к ряду ошибок смыслового характера, затрудняется ответить на дополнительные вопросы
Неудовлетворительно	Аспирант не владеет навыками иноязычного общения, коммуникация отсутствует

### 7.1.5. Перечень типовых практических заданий

1. Подготовьте выразительное чтение профессиональной направленности на иностранном языке
2. Составьте глоссарий профессиональных терминов на иностранном языке.
3. Выполните письменно на иностранном языке аннотацию научного текста профессиональной направленности.
4. Выполните письменный перевод текста профессиональной направленности с иностранного языка на русский язык.
5. Составьте диалог/монолог на иностранном языке по заданной теме.

#### Критерии и шкала оценки выразительного чтения текста профессиональной направленности

Аспиранты выполняют устное регламентированное задание, рассчитанное на выяснение уровня овладения навыками беглого чтения, произношения и интонации, понимания смысла, прочитанного на иностранном языке.

Оценка	Критерии оценки
Отлично	Аспирант демонстрирует высокую технику чтения на иностранном языке (6–8 предложений в минуту); практически все звуки произносит правильно; не допускает фонематических ошибок (меняющих значение прочитанного); соблюдает орфоэпические нормы иностранного языка; правильно ставит логическое ударение; демонстрирует детальное понимание прочитанного текста
Хорошо	Аспирант демонстрирует хорошую технику чтения (4–5 предложений в минуту); практически все звуки произносит правильно; не допускает фонематических ошибок (меняющих значение прочитанного); не всегда соблюдает орфоэпические нормы английского языка; допускает некоторые ошибки в постановке логического ударения; демонстрирует понимание общего смысла прочитанного
Удовлетворительно	Аспирант демонстрирует технику чтения низкого уровня (2–3 предложения в минуту); допускает фонематические ошибки (меняющие значение прочитанного); нарушает орфоэпические нормы английского языка; затрудняется в постановке логического ударения; не всегда понимает смысл прочитанного
Неудовлетворительно	Техника и навыки чтения отсутствуют

#### Критерии и шкала оценки составления глоссария профессиональной направленности

Оценка	Критерии оценки
Отлично	Аспирантом выбрано 100% (20 слов), полностью соответствующих поставленной теме, точно указано лексическое значение слов
Хорошо	Количество выбранных слов меньше указанного в задании объема (15–19); большая часть слов соответствует поставленной теме; некоторые лексические значения указаны с ошибками
Удовлетворительно	Количество выбранных слов меньше указанного в задании объема (10–14); половина слов соответствует поставленной теме; неточно указаны лексические значения слов
Неудовлетворительно	Количество выбранных терминов менее 10

#### Критерии и шкала оценки аннотирования текста профессиональной тематики

Оценка	Критерии оценки
Отлично	Задание выполнено в полном объеме; стилевое оформление речи выбрано правильно; высказывание логично; текст разделен на абзацы; используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; имеются некоторые (не более 4-х) грамматические ошибки, не затрудняющие понимание текста; орфографические ошибки практически отсутствуют; текст разделен на предложения с правильным грамматическим оформлением
Хорошо	Задание выполнено, но некоторые аспекты раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи; имеются некоторые недостатки при использовании средств логической связи и делении текста на абзацы; имеются нарушения в использовании лексики; имеются грамматические ошибки элементарного уровня или немногочисленные ошибки, затрудняющие понимание текста (6–7 ошибок); имеется ряд орфографических и/или пунктуационных ошибок (не более 4-х)
Удовлетворительно	Задание выполнено не полностью; нарушения стилевого оформления речи встречаются часто; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи; деление текста на абзацы отсутствует; нарушения в использовании лексики затрудняют понимание текста; имеются грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки, затрудняющие понимание текста
Неудовлетворительно	Задание не выполнено

**Критерии и шкала оценки перевода текста профессиональной направленности  
с иностранного языка на русский**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценки</b>
Отлично	Аспирант демонстрирует высокий уровень владения лексико-грамматическим материалом, не допускает ошибок при использовании его в речи, не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы обучающийся демонстрирует высокий уровень владения лексико-грамматическим материалом, не допускает ошибок при использовании его в речи, не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы
Хорошо	Аспирант владеет лексико-грамматическим материалом, допускаемые ошибки не искажают смысла высказывания, испытывает некоторые затруднения при ответе на дополнительные вопросы
Удовлетворительно	Аспирант слабо владеет лексико-грамматическим материалом, что приводит к ряду ошибок смыслового характера, затрудняется ответить на дополнительные вопросы
Неудовлетворительно	Аспирант плохо владеет лексико-грамматическим материалом, не понимает задаваемых вопросов, коммуникация отсутствует

**Критерии и шкала оценки составления монологического и диалогического высказывания**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценки</b>
Отлично	Тема высказывания раскрыта в полном объеме; используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче; лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют; практически все звуки в потоке речи произносятся правильно; фонематические ошибки отсутствуют; соблюдается правильный интонационный рисунок
Хорошо	Некоторые (1-2) аспекты задания раскрыты не полностью; наблюдаются некоторые затруднения при подборе слов и неточности в их употреблении, не затрудняющие понимание высказывания; имеется небольшое количество фонетических и интонационных ошибок (не более 4-х)
Удовлетворительно	Задание выполнено менее, чем на 50%; используются однообразные грамматические структуры и лексические единицы; восприятие речи на слух затруднено из-за неправильного произношения и фонематических ошибок
Неудовлетворительно	Задание не выполнено

**7.1.6. Типовые задания для текущего контроля успеваемости**

**Примеры аутентичных научных текстов для перевода с иностранного языка на русский  
и аннотирования**

**Some Aspects of Research Work Organization in the English-Speaking Countries**

Science is not licensed profession, and to be counted as a scientist one need not be a Doctor of Philosophy... But a scientist without a Ph.D. (or a medical degree) is like a lay brother in a Cistercian monastery. Generally he has to labor in the fields while others sing in the choir. If he goes into academic life, he can hope to become a professor only at the kind of college or university where faculty members are given neither time nor facilities for research...

A young scientist with a bachelor's or a master's degree will probably have to spend his time working on problems, or pieces of problems that are assigned to him by other people and that are of more practical than scientific interest. Wherever he works, the prospects are slight that he will be given much autonomy and freedom. Having a Ph. D. or its equivalent – a medical degree plus post-graduate training in research – has become in fact, if not in law, a requirement for full citizenship in the American scientific community.

To be successful as a scientist, it is important not only to have a Ph. D., but to have earned it at the right place. From the standpoint of rightness, American universities may be divided into three groups. The first is made up of those institutions to which the term "leading" may appropriately be applied. They include Chicago, Cal Tech, the University of California at Berkeley, Columbia, Harvard, Illinois, M. I. T. (=Massachusetts Institute of Technology), Michigan, Princeton, Stanford, Wisconsin, Yale, and perhaps two or three others. These are the universities whose professors get the biggest research grants, publish most scientific papers, serve on the most important government committees, win most of the scientific prizes, and are most likely to be acknowledged as leaders in their fields...

Ranking just below these twelve are universities like Minnesota and Indiana and U. C. L. A. (University of California at Los Angeles), where scientists and scholars of international renown are also to be found, but in such dense clusters as at Harvard or Berkeley... This is not to say that first-rate scientists are to be found only at first-rate universities – or that are no second-rate people at Berkeley and M. I. T. But the brightest students, like the brightest professors, tend to be found at the leading universities.

Although possession of a Ph. D. is supposed to signify that a scientist has learned his trade as a researcher, it is now very common for young scientists to continue in a quasi-student status for a year or two after they get their doctorates... Older scientists as a rule are very happy to take on postdoctoral students. The postdoc, as he is sometimes called, is like an advanced graduate student in that he does research under the general direction of an older man. But he usually needs much less direction of an older man and he can therefore be much more helpful to an experienced scientist who is eager to see his work pushed forward as rapidly as possible...

Postdoctoral trainees can have the further advantage of serving a professor as a middleman in his dealing with his graduate students. For young scientists themselves, a year or two of postdoctoral study and research has many attractions. For some it is a chance to make up for what they didn't learn in graduate school. For scientists whose graduate training has been good, the chief advantage of doing postdoctoral research is that it gives them a couple of years in which they can put all their effort into research. A postdoctoral fellowship can also be a relatively tranquil interlude between the pressures and intellectual restrictions of life as a graduate student, and the competition and distractions of life as an assistant professor. Many scientists go abroad, not because the training they get will necessarily be better than they would get in the United States, but because a postdoctoral fellowship gives them a chance to travel – often for the first time in their lives.

### **Prix Nobel: prestigieux dès sa naissance**

Depuis 1901, date de sa création, le Nobel est l'étalon-or de la science. Pourquoi le prix Nobel jouit-il d'un tel prestige? Certes, les lauréats sont dans l'ensemble talentueux et méritent notre admiration. Recevoir un prix Nobel a été – et reste sans doute – une référence discutable. Et s'il n'y a pas de mal à avoir des «héros» en science, nous devons comprendre sur quels critères ceux que nous sommes prêts à vénérer ont été sélectionnés. L'explication du culte voué au Prix ne se trouve pas dans la liste des lauréats mais dans l'histoire de la science et de la culture du XXe siècle. Au début du siècle dernier, en effet, les Européens étaient disposés à croire en des olympiades impartiales de la culture. À cette époque où le darwinisme social dominait la pensée occidentale, la culture était conçue comme une résultante biologique. Les nations et les «races supérieures» s'affrontaient pacifiquement pour trouver leur place dans la hiérarchie de «l'aptitude» la plus évoluée. Et la compétition stimulait le progrès. C'est cette conception de la culture qui explique l'engouement suscité par le prix Nobel. Dès sa création en 1901, ce dernier a été considéré comme la première compétition internationale car elle se déroulait sur un terrain présumé équitable, où les nations pouvaient faire la preuve de leur droit à être honorées pour leur contribution au progrès collectif de la civilisation.

Alfred Nobel est un descendant d'Olof Rudbeck, scientifique du XVIIe siècle et le troisième fils d'Emmanuel Nobel. Né à Stockholm, il déménage en 1842 pour Saint-Petersbourg où son père, qui avait inventé le contre-plaqué, monte une entreprise de mine marines. Mais après la faillite de l'entreprise familiale, Alfred part pour l'Amérique avec son père, où il se dédie entièrement à l'étude des explosifs et en particulier à l'utilisation et la commercialisation sécurisée de la nitroglycérine (découverte en 1847 par Ascanio Sobrero). Plusieurs explosions ont lieu dans l'usine familiale d'Heleneborg, dont une particulièrement désastreuse qui tue, en 1864, Emil, le jeune frère d'Alfred, ainsi que plusieurs employés. En 1867, Nobel atteint son but: il fabriqua ce que l'on appelle la dynamite. Dans son laboratoire français il invente un nouvel explosif de puissance très supérieure à la dynamite. Composée de nitroglycérine (93 %) et de collodion (7 %), la «dynamite extra Nobel» (brevet de 1875) n'est autre que la dynamite gomme ou dynamite plastique, à ne pas confondre avec le plastique qui est un mélange d'hexogène et/ou de pентhrite avec une huile et un plastifiant. Après la mort de Nobel la nécrologie dans un journal disait: «Le marchand de la mort est mort. Le Dr. Alfred Nobel, qui fit fortune en trouvant le moyen de tuer plus de personnes plus rapidement que jamais auparavant, est mort hier».

Alfred Bernhard Nobel était non seulement chimiste, inventeur de la dynamite. C'est aussi un homme dont le nom sera toujours vivant. A sa mort, Nobel a laissé 80 entreprises, réparties dans une vingtaine de pays. Son testament soulève beaucoup de problèmes. Voici la traduction française de son testament holographe, daté du 27 novembre 1895, rédigé en suédois dans sa résidence parisienne, et ouvert en janvier 1897: «Tout le reste de la fortune réalisable que je laisserai en mourant sera employé de la manière suivante: le capital placé en valeurs mobilières sûres par mes exécuteurs testamentaires constituera un fonds dont les revenus seront distribués chaque année à titre de récompense aux personnes qui, au cours de l'année écoulée, auront rendu à l'humanité les plus grands services. Ces revenus seront divisés en cinq parties égales. La première sera distribuée à l'auteur de la découverte ou de l'invention la plus importante dans le domaine de la physique; la seconde à l'auteur de la découverte ou de l'invention la plus importante en chimie; la troisième à l'auteur de la découverte la plus importante en physiologie ou en médecine; la quatrième à l'auteur de l'ouvrage littéraire le plus remarquable d'inspiration idéaliste; la cinquième à la personnalité qui aura le plus ou le mieux contribué au rapprochement des peuples, à la suppression ou à la réduction des armées permanentes, à la réunion ou à la propagation des congrès pacifistes. Les prix seront décernés: pour la physique et la chimie par l'Académie suédoise des Sciences, pour la physiologie ou la médecine par l'Institut Carolin de Stockholm, pour la littérature par l'Académie de Stockholm, et pour la défense de la paix par une commission de cinq membres élus par la "Storting" norvégienne. Je désire expressément que les prix soient décernés sans aucune considération de nationalité, de sorte qu'ils soient attribués aux plus dignes, Scandinaves ou non».

### **Aspirantur**

Eine der Formen der Ausbildung der wissenschaftlichen Kader für die Forschung auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft ist die Aspirantur. In die Aspirantur werden junge Leute aufgenommen, die eine abgeschlossene

Hochschulbildung haben und die Aufnahmeprüfungen bestanden haben. Bei der Aufnahme werden folgende Prüfungen abgelegt: in Philosophie, in Fremdsprache und in einem Spezialfach. Die Ausbildung in der Aspirantur dauert normalerweise drei Jahre. Im ersten Studienjahr erfolgt ein vertieftes Studium der Philosophie und einer Fremdsprache, das mit einer Prüfung abgeschlossen wird. Diese Prüfung heißt die Kandidatenprüfung. Im ersten Studienjahr wird auch eine Kandidatenprüfung im gewählten Fach abgelegt. Die Kandidatenprüfungen sind eine Voraussetzung für die Promotion, d.h. für die Verteidigung der Dissertation. In den nächsten zwei Jahren vertieft der Aspirant seine theoretischen Kenntnisse auf dem jeweiligen Fachgebiet, eignet sich spezielles Wissen über ein bestimmtes Thema an und fertigt eine Dissertation zu diesem Thema an. Seine Befähigung für selbständige Forschungsarbeit zeigt er durch diese Kandidatendissertation, die er öffentlich zu verteidigen hat. Die Aspirantur wird also durch die öffentliche Verteidigung einer Dissertation abgeschlossen.

Eine Voraussetzung für die Promotion oder die Verteidigung der Dissertation ist, dass ein wesentlicher Teil oder Teile der Dissertation in Form von Artikeln in wissenschaftlichen Fachzeitschriften vorher veröffentlicht werden. Diese Publikationen behandeln Teilprobleme der Arbeit und sollen in ihrer Gesamtheit dem Inhalt der Dissertation entsprechen. Nach der Verteidigung der Dissertation erwirbt der Aspirant den akademischen Grad eines "Kandidaten der Wissenschaften". Hier seien einige Beispiele für diesen akademischen Grad angeführt: Kandidat der philosophischen Wissenschaften, Kandidat der landwirtschaftlichen Wissenschaften, Kandidat der pädagogischen Wissenschaften usw. Der Aspirant arbeitet unter der Anleitung eines wissenschaftlichen Betreuers. Die Aspirantur ist nicht die einzige Möglichkeit, zu promovieren und Kandidat der Wissenschaften zu werden. Viele wissenschaftliche Mitarbeiter als Bewerber legen die Kandidatenprüfungen ab und verteidigen die Dissertation zu einem speziell gewählten Thema. Die Bewerber arbeiten auch unter Anleitung eines wissenschaftlichen Betreuers.

## **7.2. Форма и процедура кандидатского экзамена**

Порядок подготовки и проведения кандидатского экзамена по иностранному языку определяется в соответствии с Положением об организации и проведении кандидатских экзаменов.

Для допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспирант должен подготовить письменный реферат. Аспирант выполняет письменный перевод на русский язык оригинального научного текста, тематика которого соответствует выбранной им научной специализации (объем текста – 15 000 печатных знаков). Реферат сдается на проверку не позднее чем за 1,5 месяца до кандидатского экзамена по иностранному языку. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска к кандидатскому экзамену. Кандидатский экзамен проводится устно.

Кандидатский экзамен проводится в отдельной аудитории, количество аспирантов в одной аудитории не должно превышать при сдаче экзамена в устной форме 6 человек.

На подготовку к ответу первому обучающемуся предоставляется от 45 до 60 минут, остальные сменяются и отвечают по мере готовности в порядке очередности, причем на подготовку каждому очередному обучающемуся также выделяется не менее 45 минут. Аспирант представляет план и основные тезисы ответа на предложенные комиссией вопросы.

При ответе на вопросы экзаменационного билета члены комиссии могут задавать дополнительные вопросы аспиранту только в рамках содержания учебного материала билета. Во время заседания экзаменационной комиссии ведется протокол в соответствии с установленным образцом.

На экзамене аспиранты могут пользоваться: программой кандидатского экзамена; словарями, энциклопедиями, нормативными документами и т.д. Решение экзаменационной комиссии принимается на закрытом заседании простым большинством голосов членов комиссии. При равном числе голосов голос председателя является решающим. Результаты экзамена оформляются протоколом и объявляются всем аспирантам группы в тот же день после завершения сдачи кандидатского экзамена.

### **Особенности проведения кандидатского экзамена для лиц с ограниченными возможностями здоровья:**

- допускается присутствие в аудитории ассистента, оказывающего аспирантам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);

- аспирантам предоставляется в печатном виде инструкция о порядке проведения кандидатского экзамена;

- аспирантам с учетом их индивидуальных особенностей могут в процессе сдачи кандидатского экзамена пользоваться необходимыми им техническими средствами.

Дополнительно при проведении кандидатского экзамена обеспечивается соблюдение следующих требований в зависимости от категории лиц с ограниченными возможностями здоровья:

а) для слепых:

- задания для выполнения на кандидатском экзамене, а также инструкция о порядке проведения кандидатского экзамена оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля, или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, или зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля, или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, или надиктовываются ассистенту;

- аспирантам для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; аспирантам для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее

- устройство; задания для выполнения, а также инструкция о порядке проведения вступительных испытаний оформляются увеличенным шрифтом (размер 16-20); в) для глухих и слабослышащих:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости аспирантам предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

г) для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих все кандидатские экзамены по желанию аспирантов могут проводиться в письменной форме.

### Критерии и шкала оценки кандидатского экзамена

Оценка	Характеристики ответа обучающегося
<b>Отлично</b>	<p>Чтение оригинального научного текста вслух в естественном темпе без произносительных ошибок с правильными смысловыми акцентами. Сформированные умения изучающего чтения с полным детальным пониманием прочитанного; точный перевод текста на русский язык без случаев неоправданной перефразировки.</p> <p>Эффективное ознакомительное чтение и грамотно построенный пересказ научного текста на иностранном или русском языке с точно сформулированной основной идеей фрагмента. В ходе пересказа аспирант также демонстрирует адекватность понимания содержания фрагмента, умение выделить его главное предметное содержание, обобщить и правильно сформулировать основную мысль. В ходе последующей беседы с экзаменатором по прочитанному тексту аспирант (соискатель) демонстрирует лексически и грамматически правильную диалогическую речь и умение аргументированно ответить на заданные вопросы. Те же требования предъявляются к качеству чтения публицистического текста. Устное выступление аспиранта о своей научной работе отличается беглостью, правильностью и аутентичностью речи, а также разнообразием используемых словоформ.</p>
<b>Хорошо</b>	<p>Чтение оригинального научного текста вслух в естественном темпе с правильными смысловыми акцентами, но с отдельными произносительными ошибками – не более пяти во фрагменте текста объемом 2500 – 3000 печатных знаков. Сформированные умения изучающего чтения с полным пониманием прочитанного; допущенные неточности в переводе, не искажающие пропозициональную структуру высказывания.</p> <p>Эффективное ознакомительное чтение и устный пересказ прочитанного научного текста на иностранном языке, но с отдельными речевыми ошибками, не препятствующими, однако, пониманию смысла речи – не более пяти ошибок в течение выступления.</p> <p>Пересказ текста на русском языке, обнаруживающий некоторое отступление от истинного содержания текста и определенную долю его необоснованной интерпретации. Результативное чтение публицистического текста; в ходе последующей беседы аспирант точно отвечает на вопросы, но не развивает мысль и не проявляет речевой инициативы. Устное выступление аспиранта о своей научной работе отличается беглостью и в основном правильна, но содержит ошибки как в части монологического высказывания, так и в ходе последующей беседы с экзаменатором.</p>
<b>Удовлетворительно</b>	<p>Чтение оригинального научного текста вслух в «пословном» замедленном темпе, без смысловых акцентов, свидетельствующих о непосредственном понимании читаемого.</p> <p>Множественные произносительные ошибки – более пяти во фрагменте текста объемом 2500 – 3000 печатных знаков. Недостаточно сформированные умения изучающего чтения, в результате чего имеет место непонимание отдельных частей текста.</p> <p>Соответственно имеются искажения смысла отдельных высказываний и другие неточности в переводе, но в целом смысл текста сохранен. Результат ознакомительного чтения научного текста позволяет аспиранту пересказать содержание прочитанного только на русском языке; при этом ему не удается правильно выделить и обобщить главную мысль; преобладают переводы отдельных предложений текста.</p> <p>Ознакомительное чтение публицистического текста не вполне успешно; аспирант отвечает только на часть вопросов и не высказывает собственных оценок прочитанного.</p> <p>Устное выступление аспиранта о своей научной работе представляет собой подготовленное монологическое высказывание, но содержащее грамматические и иные ошибки; беседы с экзаменатором не происходит.</p>
<b>Неудовлетворительно</b>	<p>Отсутствие орфоэпических навыков, умения читать и понимать оригинальный научный и публицистический текст; отсутствие умений говорения и аудирования.</p>

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 8.1. Основная литература

1. Английский язык для аспирантов = EnglishforPostgraduateStudents: учебное пособие / Л. К. Кондратюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева. — Омск: Омский государственный технический университет, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-8149-2775-0. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/115402.html>
2. Нестеренко, В. Г. Английский язык для гуманитарных направлений подготовки: учебное пособие / В. Г. Нестеренко. — Саратов: Вузовское образование, 2021. — 81 с. — ISBN 978-5-4487-0789-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/107932.html>
3. Федоров, В. А. Французский язык для неязыковых специальностей вузов: учебное пособие / В. А. Федоров, Т. В. Гиляровская, О. В. Лебедева; под редакцией В. А. Федорова. — 2-е изд. — Воронеж: Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2021. — 144 с. — ISBN 978-5-7731-0930-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/111492.html>
4. Москалюк, О. С. Немецкий для аспирантов: учебное пособие / О. С. Москалюк. — Барнаул: Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2022. — 106 с. — ISBN 978-5-7568-1393-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/122549.html>
5. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык: учебник и практикум для вузов / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511023>
6. Катаева, А. Г. Грамматика немецкого языка: учебное пособие для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 131 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16106-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544890>

### 8.2. Дополнительная литература

1. Гливенкова, О. А. Английский язык для аспирантов. Развитие навыков письменной научной речи: учебник / О. А. Гливенкова, Т. В. Мордовина. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 174 с. — ISBN 978-5-4497-2590-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/135353.html>
2. Путилина, Л. В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Л. В. Путилина. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 104 с. — ISBN 978-5-7410-1647-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/71274.html>
3. Катаева, А. Г. Грамматика немецкого языка : учебное пособие для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 131 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16106-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544890>
4. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов + аудиозаписи: учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 269 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01265-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510727>



### 8.3. Программное обеспечение

Microsoft Windows или Яндекс 360  
Microsoft Office Professional Plus 2019  
Консультант-Плюс  
GoogleChromeилиЯндекс.Браузер

### 8.4. Профессиональные базы данных

База данных по английскому языку (тексты, статьи и темы) - <https://www.delo-angl.ru/anglijskie-teksty-i-stati/?ysclid=lhq4va0rp220370649>

База данных интерактивного ресурса по изучению французского языка: видео, аудио, задания, тесты, словари - [www.ikonet.com/fr](http://www.ikonet.com/fr)

База данных по изучению французского языка - <https://lplib.ru/45french/>

База данных словарей по французскому языку - <https://french-online.ru/словари-французского-языка/>

### 8.5. Информационные справочные системы

1. Информационно-справочная система Study-English.info - <https://study-english.info/sites-for-translators.php?ysclid=lhre0o8u6f381342920>
2. Информационно-справочная система по иностранным языкам - <https://www.babla.ru>

### 8.6. Интернет-ресурсы

Образовательная платформа ЮРАЙТ - <https://urait.ru/>

### 8.7. Методические указания по освоению дисциплины

Изучение дисциплины осуществляется по следующим формам: практические занятия и самостоятельная работа аспиранта.

Важным условием для освоения дисциплины в процессе занятий является ведение конспектов, освоение и осмысление терминологии изучаемой дисциплины. Материалы практических занятий следует своевременно подкреплять проработкой соответствующих разделов в учебниках, учебных пособиях в соответствии со списком основной и дополнительной литературы. Дополнительная проработка изучаемого материала проводится во время практических занятий, в ходе которых анализируются и закрепляются основные знания, полученные по дисциплине.

При подготовке к семинарским занятиям следует использовать основную и дополнительную литературу из представленного списка. На семинарских занятиях приветствуется активное участие в обсуждении проблемных ситуаций, способность на основе полученных знаний находить наиболее эффективные решения поставленных проблем, уметь находить полезный дополнительный материал по тематике практических занятий.

В рамках изучения учебных дисциплин необходимо использовать передовые информационные технологии – компьютерную технику, электронные базы данных, Интернет.

Целями самостоятельной работы аспиранта является:

- ✓ систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений аспирантов;
- ✓ углубление и расширение теоретических знаний;
- ✓ формирование умения использовать справочную литературу;
- ✓ формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- ✓ развитие исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется аспирантом по заданию преподавателя и может содержать в себе следующее задание:

- ✓ изучение программного материала дисциплины (работа с учебником и Интернет-ресурсами);
- ✓ подготовка к практическим занятиям;
- ✓ работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet (использование аудио- и видеозаписи);
- ✓ составление научно-деловых писем, глоссария;
- ✓ подготовка презентаций;
- ✓ аннотирование аутентичного текста;
- ✓ написание реферата;
- ✓ работа с компьютерными программами;
- ✓ подготовка к экзамену.

Изучение каждой дисциплины предполагает наличие промежуточной аттестации по дисциплине. Необходимым условием формирования компетенций является посещение практических занятий, на которых аспирант выполняет грамматические, лексические упражнения, практико-ориентированные задания по переводу, письменному и устному реферированию, аннотированию научных текстов, подготовки тезисов и презентации выступления на конференциях для приобретения умений, необходимых для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач и использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках и овладения навыками речевой письменной и устной коммуникации в научной сфере по направлению подготовки.

#### Методические указания по работе над устной речью (монологом и диалогом).

Монолог (греч.μόνος– один и λόγος– речь) — речь действующего лица, главным образом в драматическом произведении, выключенная из разговорного общения персонажей и не предполагающая непосредственного отклика, в отличие от диалога; речь, обращенная к слушателям или к самому себе. Любое



упражнение можно сделать более эффективным, если его проговаривать, поэтому старайтесь проговаривать все, что пишете или читаете.

Запоминайте образцы для разговора, указанные в учебнике, и старайтесь использовать их в своей речи.

Заучивайте наизусть диалоги и небольшие рассказы, а также слова и выражения, наиболее часто употребляемых в повседневной речи.

Тренируйтесь в пересказе содержания текста, это помогает лучше запоминать новые лексические единицы и активизировать старые.

При составлении диалогов и монологов старайтесь оформлять свои мысли хорошо знакомыми вам словами и выражениями, употребляйте преимущественно простые предложения.

#### **Методические указания по работе над фонетикой (произношением и интонацией).**

Внимательно слушайте и подражайте речи преподавателя и диктора. Обращайте внимание на отличие звуков и интонации иностранного и русского языка.

Громко и четко произносите звуки, слова и предложения.

Обращайте внимание на расстановку ударений в предложении.

Произносите предложения группами слов, связанными между собой по смыслу.

Читайте вслух ежедневно 4–5 предложений несложного текста, предварительно разметив карандашом паузы и ударение.

Добивайтесь беглого чтения (6–8 строк несложного текста в минуту).

#### **Методические указания по развитию навыков чтения**

Читая текст, не ищите каждое незнакомое слово в словаре, сначала попытайтесь определить его значение в контексте. При переводе со словарем не начинайте сразу с перевода первого предложения, слова за словом. Просмотрите весь текст, постарайтесь понять, о чем идет речь, по знакомым словам, и отдельным предложениям.

Обращайте внимание на грамматическую форму слов: время и залог глагола, число существительных, степени сравнения прилагательных.

Прочитав текст, подумайте, что нового вы узнали по содержанию; понравился ли вам текст и почему; какие слова и обороты речи встречались наиболее часто (запомните их).

#### **Методические указания по овладению новой лексикой.**

1. Каждое новое слово необходимо несколько раз прочитать, произнести вслух, написать и устно воспроизвести в различных предложениях.

2. Составьте свой личный словарь, вносите в него новые слова по изученным темам.

3. Учите и повторяйте слова как можно чаще.

4. Отмечайте в словаре неусвоенные слова и уделяйте их изучению больше внимания.

5. Повторите ранее изученные слова, прежде чем приступить к изучению новой лексики.

6. Активизируйте все виды памяти: слуховую, зрительную, моторную и логическую.

7. Воспроизведите по памяти слова на английском языке с переводом на русский и на оборот.

8. Составляйте предложения с использованием изученных слов в устной и письменной форме.

9. Работайте в парах для взаимной проверки лексики.

#### **Методические указания по работе со словарем.**

Чтобы правильно пользоваться словарем и быстро находить нужное слово, необходимо:

- твердо знать алфавит иностранного языка в порядке расположения его букв;

- уметь находить исходную форму слова; словарь дает слова в исходных формах, тогда как в текстах они встречаются большей частью в производных формах; к наиболее употребительным производным формам относятся: множественное число существительных, степени сравнения прилагательных и наречий, лица глаголов, формы, образованные с помощью формообразующих префиксов и суффиксов;

- уметь определить часть речи, к которой относится слово; во многих иностранных языках трудно определить по форме слова, какой частью речи оно является; различные грамматические значения слов обозначаются преимущественно посредством служебных слов, артиклей, предлогов, определяются местом, занимаемым словом в предложении; часть речи указывается в словаре с помощью грамматических помет;

- правильно выбрать лексическое значение слова; после того, как выяснено, какой частью речи является искомое слово, необходимо отыскать в словаре нужный русский эквивалент; из всех значений, приведенных в словаре для данной части речи, следует выбрать наиболее подходящее, исходя из контекста.

#### **Методические указания по выполнению перевода.**

Найдите сказуемое или сказуемые и определите его форму (время, залог, наклонение).

Найдите к каждому сказуемому подлежащее.

Если в предложении есть личное местоимение в объектном падеже без предлогов, а остальные слова вы не знаете, помните, что это местоимение является дополнением и, следовательно, перед ним должно быть сказуемое.

Найдите союзы или союзные слова (в сложном предложении).

Проверьте, нет ли в предложении неличных форм глагола. Если есть, постарайтесь по формальным признакам определить, какая это форма и какова ее функция в предложении.

Найдите в предложении значение всех незнакомых слов, кроме союзов.

Переведите отдельно цепочки существительных.

Если после сказуемого стоит предлог, проверьте, где находится существительное, к которому он относится (то есть относится ли он к дополнению или к подлежащему).

Переведите каждое простое предложение, входящее в состав сложного.

Установите логическую связь предложений между собой, подберите соответствующее значение союзных слов, при бессоюзном подчинении, подумайте, какой союз должен вводить придаточное предложение в русском варианте.

Переведите предложения в соответствии с нормами русского литературного языка, не искажая его смысла.

#### **Методические указания по составлению аннотации.**

*Аннотирование* называется процесс составления кратких сведений о печатном произведении, книге, статье, докладе и т.д., позволяющих судить о целесообразности его более детального изучения. При аннотировании учитывается содержание произведения, его назначение, а также ценность и направленность.

*Аннотация* – краткая характеристика текста с точки зрения содержания, формы, читательского назначения и других особенностей, дополняющих библиографическое описание.

1. Пронумеруйте абзацы текста.
2. Просмотрите текст и определите его основную тему.
3. Читая текст по абзацам, определите темы каждого абзаца и выпишите их вместе с номером каждого абзаца, у вас получится логический план текста.
4. Дайте описания выделенных пунктов плана, используя ключевые фрагменты и языковые клише.
5. Прочтите составленный текст аннотации и отредактируйте его.

#### **Методические указания по составлению презентации.**

Презентация состоит из нескольких частей: вступление, основная часть, заключение. Так, вступление включает в себя приветствие, представление ведущего презентации, обозначение цели выступления, перечисление основных вопросов и т.д. В основной части презентации выступающий переходит к изложению основной темы презентации, разъясняет выдвинутые положения и приводит примеры, раскрывает причинно-следственные отношения, комментирует наглядные средства и т.д. Заключительная часть: завершение презентации, краткое изложение информации, подведение итогов, выражение благодарности слушателям, предложение задавать вопросы.

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации дисциплины требуется следующее материально-техническое обеспечение:

- для проведения занятий лекционного типа – учебная аудитория, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: специализированная учебная мебель, учебная доска, вешалка, шкафы, сканер, колонки, спутниковая антенна, ресивер, телевизор, наушники, компьютеры, объединенные в локальную сеть и имеющие выход в интернет, учебно-наглядные пособия: словари, схемы, видеокассеты;

- для проведения занятий семинарского типа - учебная аудитория, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: специализированная учебная мебель, учебная доска, вешалка, шкафы, сканер, колонки, спутниковая антенна, ресивер, телевизор, наушники, компьютеры, объединенные в локальную сеть и имеющие выход в интернет, учебно-наглядные пособия: словари, схемы, видеокассеты;

- для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации - учебная аудитория, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: специализированная учебная мебель, учебная доска, вешалка, шкафы, сканер, колонки, спутниковая антенна, ресивер, телевизор, наушники, компьютеры, объединенные в локальную сеть и имеющие выход в интернет, учебно-наглядные пособия: словари, схемы, видеокассеты;

- для групповых консультаций - учебная аудитория, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: специализированная учебная мебель, учебная доска, вешалка, шкафы, сканер, колонки, спутниковая антенна, ресивер, телевизор, наушники, компьютеры, объединенные в локальную сеть и имеющие выход в интернет, учебно-наглядные пособия: словари, схемы, видеокассеты;

- для самостоятельной работы обучающихся - аудитория, оснащенная компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Организации.

## **10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Аспирантам с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и

индивидуального пользования, услуги ассистента (тьютора), оказывающего аспирантам необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Освоение дисциплины аспирантами с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано совместно с другими аспирантами, а также в отдельных группах.

Освоение дисциплины аспирантами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В целях доступности получения высшего образования по образовательной программе лицами с ограниченными возможностями здоровья при освоении дисциплины обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- присутствие тьютора, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),

- письменные задания, а также инструкции о порядке их выполнения оформляются увеличенным шрифтом,

- специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы (имеющие крупный шрифт или аудиофайлы),

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс,

- при необходимости аспиранту для выполнения задания предоставляется увеличивающее устройство;

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- присутствие ассистента, оказывающий аспиранту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости аспиранту предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- обеспечивается надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются тьютору;

- по желанию аспиранта задания могут выполняться в устной форме.